

Domeniul de studii universitare de masterat: <i>Filologie</i>
Denumirea programului de studii universitare de masterat: <i>Traducere multimodală</i>
Misiunea programului de studii universitare de masterat <i>Traducere multimodală</i>, conceput în conformitate cu standardele specifice domeniului <i>Filologie</i>, se integrează misiunii universității și contribuie la dezvoltarea învățământului și cercetării științifice, la punerea în valoare a potențialului uman din județ și zonele limitrofe, la atragerea specialiștilor, la constituirea unei comunități academice puternice și constă în formarea traducătorilor și specialiștilor care vor aplica în servicii din domeniul traducerilor, precum: traducător (generalist, de text specializat, de text literar), revizor lingvist, terminolog, corector, coordonator și manager proiect de traducere, specialist în subtitrare, specialist în localizare. Prin organizarea procesului de instruire în domeniul <i>Filologiei</i> ne propunem realizarea unei pregătiri eficiente a absolvenților în traductologie. Prin abordarea traducerii din perspectiva tipului de comunicare scrisă/orală se vizează dezvoltarea deprinderilor de traducere în diferite domenii și a competențelor lingvistice și de comunicare, documentare, analiză și sinteză, redactare, editare, recenzare, predare etc. Astfel, studenților masteranzi li se oferă instrumentele necesare în raportarea profesională la textele scrise și orale subsumate stilurilor funcționale (literar, limbaje specializate: tehnic, medical, juridic, economic, jurnalistic, academic), precum și cele care vizează traducerea audiovizuală și localizarea. Misiunea principală a programului este de a pregăti specialiști în traductologie pentru susținerea serviciilor de expertiză lingvistică și culturală, cercetare și învățământ în limbile engleză, franceză, germană, italiană, norvegiană, în raport cu cerințele actuale de competitivitate și competență, promovarea unei oferte educaționale în sistemul de formare continuă pentru resursele umane, regionale și naționale. Prin programul universitar de studii de masterat <i>Traducere multimodală</i> se oferă pregătire și instruire în domeniul <i>Filologie</i>, misiunea programului universitar de studii fiind, mai ales didactică, dar și de cercetare creând premisele necesare în vederea continuării studiilor doctorale. Preluând și adaptând elementele generale ale misiunii universității, programul universitar de studii de masterat <i>Traducere multimodală</i>, vizează o misiune ce cuprinde trei componente: • <i>formarea competențelor de bază pentru specialiști în traducere multimodală</i>, masteranzi care se pregătesc în vederea dobândirii competențelor de bază și specifice și a atestării oficiale necesare pentru ocuparea posturilor din aceste domenii; • <i>formare continuă și perfecționare în carieră</i>, pentru dezvoltarea competențelor și a calificărilor pentru domeniile vizate; • <i>cercetarea științifică</i>, teoretică și aplicativă, în domeniul <i>Filologiei</i>, în concordanță cu necesitățile de perfecționare a procesului de învățământ și cu perspectivele de evoluție a învățământului. Obiectivele programului de studii de masterat în <i>Traducere multimodală</i> Obiectivul general: - formarea, exersarea și aprofundarea competențelor lingvistice și de comunicare plurilingvă Obiective specifice: - pregătirea studenților pentru ocupații solicitate pe piața de muncă, precum: traducător în limbile de lucru limba română și limbile moderne studiate; revizor lingvist, profesor în învățământul gimnazial, asistent de cercetare în lingvistică, specialist în comunicare profesională plurilingvă, terminolog, specialist în subtitrare, specialist în localizare; - realizarea unui învățământ formativ, modern, centrat pe student și orientat pragmatic spre nevoile reale ale școlii românești, în contextul Uniunii Europene; - conectarea învățământului cu cercetarea științifică, antrenarea studenților în elaborarea de studii pe teme de cercetare actuale de referință pentru domeniul în care aplică.